



SEMINARIO SOFTWARE DE TRADUCCIÓN SDL TRADOS 2015 (8HORAS)



Aprende a manejar la herramienta de traducción más utilizada y completa entre los traductores del mundo.

PROGRAMA

1. INTRODUCCIÓN a Trados STUDIO

- a. Explicaciones básicas sobre Trados (WinAlign MT, etc.)
- b. Interfaz (diferentes elementos, área de trabajo, etc.)

2. Caso PRÁCTICO GUIADO: Creación de un PROYECTO de TRADUCCIÓN

- a. Carga de archivos (texto traducible, imágenes, documentación)
- b. MT (WinAlign)
- c. Base de datos terminológica.
- d. Configuración del proyecto.

3. Caso PRÁCTICO GUIADO: Traducción de un ARCHIVO

- a. Informe (recuento de palabras, coincidencias)
- b. Explicación de la interfaz de traducción.
- c. Uso de atajos y aceleradores.
- d. Traducción

4. Caso PRÁCTICO GUIADO: Revisión

- a. Creación de archivo para revisión.
- b. Revisión de la traducción en Word.
- c. Carga del archivo revisado.
- d. Creación de los archivos finales.
- e. Finalización del proyecto.

5. Caso PRÁCTICO AUTÓNOMO

Requisitos: Ordenador portátil con paquete Office y SDL Trados Studio 2015 instalados. Descárgate desde este enlace la versión oficial de prueba de 30 días (descárgala e instálala 5 días antes del inicio del curso para que no caduque la licencia)

<http://bit.ly/1dbQcaE>